

XA

RIDUTTORI A UNA COPPIA DI INGRANAGGI

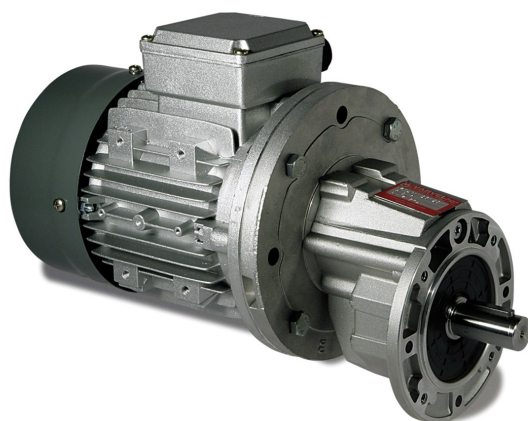
Precoppia per riduttori a vite senza fine Serie RS e RT

ONE STAGE HELICAL GEARBOXES

Attachment for worm boxes Series RS and RT

EINSTUFIGE STIRNRADGETRIEBE

Vorstufe für Schneckengetriebe Baureihe RS u. RT



XA Riduttori - Gearboxes - Getriebe

Descrizione - Description - Beschreibung

I riduttori della serie XA sono riduttori ad una coppia di ingranaggi. costruiti con carcassa e flange in alluminio pressofuso. gli ingranaggi in acciaio. cementati. temprati e sbarbati.

Gli ingranaggi - dimensionati e verificati secondo le norme ISO 6336 e DIN 3990 - e i cuscinetti sono dimensionati per una vita media di almeno 15.000 ore di funzionamento. Sedi linguette secondo DIN 6884.

I riduttori sono spediti già riempiti con lubrificante sintetico a lunga durata (senza tappi) e nella quantità adeguata per permettere l'installazione in tutte le posizioni di montaggio senza specificarle in fase di ordine.

The helical gearboxes series XA are one stage helical gearboxes. manufactured with aluminium die cast housing and covers. helical gears in alloy steel. case hardened. tempered and shaved.

Gears - designed and verified according to ISO 6336 and DIN 3990 - and bearings are calculated for at least 15.000 running hour average lifetime. Keyways according to DIN 6884.

The gearboxes are delivered filled with synthetic long-life oil (without plugs) and in the appropriate quantity to install them in any mounting position without prior specification .

Die Stirnradgetriebe der Serie XA sind einstufige Getriebe und werden wie folgt hergestellt: Gehäuse und Deckel aus Aluminium-Druckguss. Zahnräder aus gehärtetem Legierungsstahl.

Die Zahnräder. ausgelegt und gefertigt nach ISO 6336 und DIN 3990. und die Lager sind für eine durchschnittliche Mindestlebensdauer von 15000 Stunden berechnet. Die Passfederverbindungen entsprechen DIN 6884.

Die Getriebe werden mit synthetischem Öl Lebensdauer geschmiert geliefert (ohne Füllschrauben). um sie in allen Einbaulagen ohne Einschränkung einsetzen zu können.

DESIGNAZIONE - DESIGNATION - BEZEICHNUNG

F XA 71 3.1 IEC71 B14

Forma motore - Motor mounting - Bauform Motor

Grandezza motore IEC - IEC motor size - Baugröße Motor

Rapporto di riduzione - Reduction ratio - Untersetzungsverhältnis

Grandezza riduttore - Gearbox size - Getriebegröße

F = Flangia entrata - Input Flange - Eingangsflansch

S = Senza flangia entrata - Without input flange - Ohne Eingangsflansch

M = Motoriduttore - Geared Motor - Getriebemotor

kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg	kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg	kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg								
0.06	63	3.539	397	1.4	>3	3.9	0.55	80	3.417	411	13	>3	13	1.8	80	3.417	411	41	1.7	20								
		6.182	226	2.5	>3	3.9			6.40	219	24	2.8	13			6.40	219	77	0.8	20								
		7.778	180	3.1	2.9	3.9			8.30	169	31	2.0	13			7.546	169	100	0.7	20								
0.09	63	3.539	397	2.1	>3	4.0	0.75	80	3.417	411	17	>3	14	100	100	3.875	361	46	>3	23								
		6.18	226	3.7	2.7	4.0			6.40	219	32	2.0	14			6.231	225	77	2.5	23								
		7.778	180	4.7	1.9	4.0			8.30	169	42	1.4	14			7.546	167	100	1.8	23								
0.12	63	3.539	397	2.8	>3	5.2	1.1	80	3.417	411	25	2.7	16	2.2	100	3.875	361	57	>3	26								
		6.182	226	5.0	2.0	5.2			6.40	219	47	1.4	16			6.231	225	92	1.7	26								
		7.778	180	6.2	1.4	5.2			8.30	169	61	1.0	16			7.546	167	124	1.1	26								
0.18	63	3.539	397	4.2	2.8	5.8	100	100	3.875	361	29	>3	19	3	100	3.875	361	80	2.9	28								
		6.182	226	7.4	1.3	5.8			6.231	225	47	>3	19			6.231	225	125	1.3	28								
		7.778	180	9.3	1.0	5.8			7.546	167	70	2.2	19			7.546	167	169	0.8	28								
0.25	71	3.539	397	6	>3	8.0	1.5	80	3.417	411	34	2.0	18	4	100	3.875	361	102	2.3	36								
		6.40	220	11	2.1	8.0			6.40	219	64	1.0	18			6.231	225	163	1.0	36								
		8.00	175	13	1.5	8.0			8.30	169	83	0.7	18			7.546	167	210	0.7	36								
0.37	71	3.539	397	9	3.0	8.4	100	100	3.875	361	39	>3	20															
		6.40	220	16	1.4	8.4			6.231	225	64	2.6	20															
		8.00	175	20	1.0	8.4			7.546	167	84	1.6	20															

Velocità di entrata 1400 min⁻¹ - Input speed 1400 rpm - Antriebsgeschwindigkeit 1400 min⁻¹

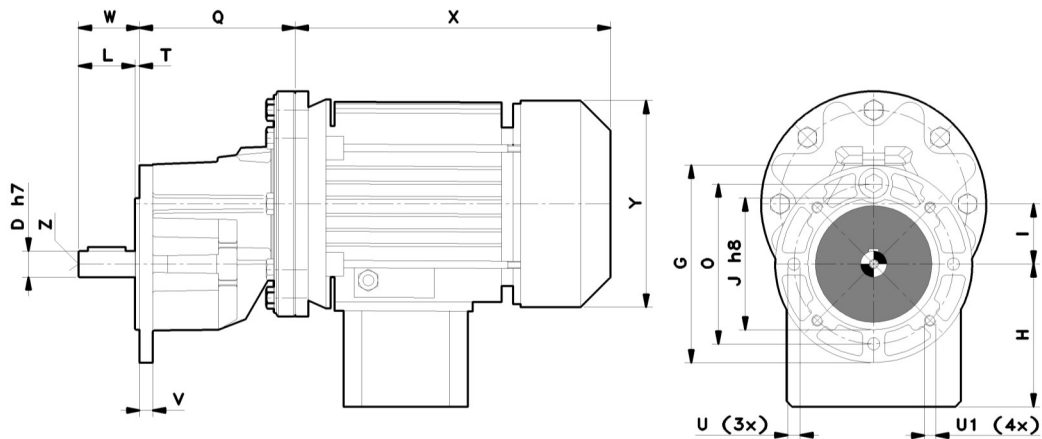
Getriebe - Gearboxes - Riduttori XA

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen

GRANDEZZE MOTORI - MOTOR SIZES - BAUGRÖßE

	i =	IEC 56	IEC 63	IEC 71	IEC 80	IEC 90	IEC 100/112
FXA63	3.5 - 6.2 - 7.8	B5 & B14	B5 & B14	---	---	---	---
FXA71	3.5 - 6.4 - 8.0	---	---	B5 & B14	---	---	---
FXA80	3.4 - 6.4 - 8.3	---	---	---	B5 & B14	B5 & B14	---
FXA100	3.9 - 6.2 - 7.5	---	---	---	---	B5 & B14	B5 & B14

DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



	D _{h7}	G	I	J _{h8}	L	O	Q	U	U ₁	T	V	W	Z
FXA63	14 (11*)	105	32	70	30	85	83	6.5	M6	2.5	7.0	32.5	M5 x 12.5 (M4 x 11)*
FXA71	19	120	40	80	40	100	90	6.5	M6	2.5	7.5	42.5	M8 x 19
FXA80	24 (28*)	140	50	95	49.5	115	114	9	M8	2.5	10.5	52	M8 x 19 (M10 x 22)*
FXA100	28	200	63	130	57.5	165	177	10.5	10.5	2.5	12	60	M10 x 22

(*) - a richiesta - on demand - auf Anfrage

	IEC 56	IEC 63	IEC 71	IEC 80	IEC 90	IEC 100/112
Ø B14	80	90	105	120	140	160
Ø B5	120	140	160	200	200	250
H	108	110	121	138	149	160
X	168	185	215	238	255 / 280	309
Y	110	123	140	159	176	195

Dimensioni non impegnative, solo per riferimento - Not binding dimensions, for reference only - Abmessungen sind nicht verbindlich, nur als Referenz

XA Riduttori - Gearboxes - Getriebe

Estratto delle ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE (manuale completo su www.varvel.com)	Abstract of OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS (complete manual on www.varvel.com)	Zusammenfassung der BETRIEBS- u. WARTUNGSANWEISUNGEN (vollständiges Handbuch auf www.varvel.com)
<p>I riduttori e i variatori di velocità non ricadono nel campo d'applicazione della Direttiva Macchine, art.1(2) e non possono essere messi in servizio finché la macchina nella quale devono essere incorporati, sia stata dichiarata conforme all'art. 4 (2), all. II(B) delle Direttive Macchine 98/37/CEE/22,6,98 e, solo per l'Italia, al DL 459/24,7,96.</p> <p>Installazione Accertarsi che il gruppo da installare abbia le caratteristiche atte a svolgere la funzione richiesta e che la posizione di montaggio sia coerente con quanto ordinato. Tali caratteristiche sono deducibili dalla targhetta d'identificazione apposta sul riduttore. Effettuare la verifica della stabilità del montaggio affinché non si verifichino vibrazioni o sovraccarichi durante il funzionamento.</p> <p>Funzionamento Il riduttore può essere collegato per rotazione oraria o antioraria. Arrestare immediatamente il riduttore in caso di funzionamento difettoso o di rumorosità anomala, rimuovere il difetto o ritornare l'apparecchio alla fabbrica per un'adeguata revisione. Se la parte difettosa non è sostituita, anche altri componenti possono essere danneggiati con conseguenti ulteriori danneggiamenti e più scarsa possibilità di risalire alle cause.</p> <p>Manutenzione Sebbene i gruppi siano provati con funzionamento senza carico prima della spedizione, è consigliabile non usarli a carico massimo durante le prime 20-30 ore di funzionamento affinché le parti interne possano adattarsi reciprocamente. I riduttori sono spediti già riempiti con olio sintetico a lunga durata e, se occorre sostituire o rabboccare il lubrificante, non mescolare oli a base sintetica con oli a base minerale.</p> <p>Movimentazione In caso di sollevamenti con paranco, utilizzare posizioni di aggancio sulla struttura della carcassa, golfari ove esistenti, fori dei piedi o sulle flange, evitando tutte le parti mobili.</p> <p>Verniciatura Qualora il gruppo subisca una verniciatura successiva, è necessario proteggere accuratamente gli anelli di tenuta, i piani di accoppiamento e gli alberi sporgenti.</p> <p>Conservazione prolungata a magazzino Per permanenze maggiori di tre mesi, è consigliata l'applicazione di antiossidanti su alberi esterni e piani lavorati, e di grasso protettivo sui labbri dei paraolio.</p> <p>Gestione Ambientale del prodotto In conformità alla Certificazione Ambientale ISO 14001, sono suggerite le seguenti indicazioni per lo smaltimento del nostro prodotto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i componenti del gruppo che vengono rottamati debbono essere consegnati a centri di raccolta autorizzati per i materiali metallici; - gli oli ed i lubrificanti raccolti dal gruppo devono essere smaltiti consegnandoli ai Consorzi Oli esausti; - gli imballi a corredo dei gruppi (pallet, cartone, carta, plastica, ecc..) vanno avviati per quanto più possibile al recupero/riciclo, consegnandoli a ditte autorizzate per le singole classi di rifiuto. 	<p>Variable speed and reduction gearboxes are not part of the field of application of the Machinery Directive, art.1(2), and they must not be put into service until the machinery into which they are to be incorporated, has been declared in conformity with the provision of art.4(2), annex II(B) of Machinery Directives 98/37/CEE/22,6,98 and for Italy only, of DL 459/24,7,96.</p> <p>Installation Check if the unit to be installed, is properly selected to perform the required function and that its mounting position complies with the order. The nameplate reports such information. Check mounting stability to ensure the unit runs without vibrations or overloads.</p> <p>Running The unit may be connected for clockwise or counter-clockwise rotation. The unit must be stopped as soon as defective running or unexpected noise occur, remove the faulty part or return the unit to the factory for checking. If the faulty part is not replaced, other parts can also be affected, causing more severe damage and making the identification of initial cause more difficult.</p> <p>Maintenance Although the units are no-load run tested in the factory before despatch, it is recommended not to run them at maximum load for the first 20-30 running hours to allow the proper running in. The gearboxes are delivered already filled with long-life synthetic oil and, in case of replacement or topping, do not mix with mineral lubricants.</p> <p>Handling When hoisting, use relevant housing locations or eyebolts if provided, or foot or flange holes. Never hoist on any moving part.</p> <p>Painting Carefully protect oil seals, coupling faces and shafts when units are repainted.</p> <p>Long-term storage For storages longer than three months, apply anti-oxidants onto shafts and machined surfaces, and protective grease on oil seal lips.</p> <p>Product's Environmental Management In conformity with Environmental Certification ISO 14001, we recommend the following to dispose of our products:</p> <ul style="list-style-type: none"> - scraped components of the units to be delivered to authorized centres for metal object collection; - oils and lubricants drained from the units to be delivered to Exhausted Oil Unions; - packages (pallets, carton boxes, paper, plastic, etc..) to lead into regeneration/recycling circuits as far as possible, by delivering separate waste classes to authorized companies. 	<p>VARVEL-Getriebe und Variatoren fallen nicht unter den Geltungsbereich der Maschinenrichtlinien, Artikel 1 (2): Sie dürfen jedoch nicht in Betrieb gesetzt werden, bevor sich nicht Maschinen, in die sie eingebaut werden, mit Artikel 4 (2), Anhang II (B) der Maschinenrichtlinien 98/37/ CEE/22,6,98, und (nur für Italien) DL 459/ 24,07,96, in Übereinstimmung befinden.</p> <p>Aufstellung Vor der Aufstellung ist zu prüfen, dass die Antriebseinheit in Bezug auf die Betriebsbedingungen richtig ausgewählt wurde und die Einbaulage mit der Bestellung übereinstimmt. Angaben hierüber sind auf dem Typenschild zu finden. Die Stützkonstruktion für die Getriebe ist so stabil auszuführen, dass keine Schwingungen oder Überlastungen auftreten, eventuell sind elastische Kupplungen oder Drehmomentbegrenzer zu verwenden.</p> <p>Inbetriebnahme Die Antriebseinheit kann in beiden Drehrichtungen eingesetzt werden. Die Einheit muss sofort angehalten werden, wenn ein unzulässiger Lauf oder unerwartete Geräusche auftreten. Das fehlerhafte Teil ist zu ersetzen oder die Einheit ist an den Hersteller zurückzuschicken, Falls das fehlerhafte Teil nicht ersetzt wird, kann dies zu weiteren Schäden an anderen Bauteilen führen, was eine Feststellung der Ursachen sehr schwierig machen kann.</p> <p>Wartung Obwohl die Einheiten vor der Auslieferung im Leerlauf getestet wurden, ist es ratsam sie in den ersten 20-30 Stunden nicht mit Volllast zu betreiben, um ein einwandfreies Einlaufen zu gewährleisten. Die Einheiten werden entsprechend den Angaben auf dem Typenschild mit synthetischem Schmierstoff auf Lebensdauer geschmiert ausgeliefert. Bei einem eventuellen Ölwechsel oder Nachfüllen darf der Schmierstoff nicht mit Mineralöl vermischt werden.</p> <p>Handhabung und Transport Beim Heben und Transport ist auf standsichere Lage und sorgfältige Befestigung geeigneter Hebevorrichtungen zu achten, Bewegliche Teile dürfen nicht zum Anheben benutzt werden.</p> <p>Lackierung Beim Lackieren sind die Dichtungen, Kupplungssitze und Wellen sorgfältig zu schützen.</p> <p>Langzeitlagerung Die Einlagerung der Einheiten muss trocken und staubfrei erfolgen. Bei einer Einlagerungszeit über 3 Monate sind bearbeitete Flächen und Wellen mit Rostschutzmitteln zu besprühen, Dichtlippen sind mit Fett zu schützen.</p> <p>Entsorgung In Übereinstimmung mit ISO 14001 weisen wir darauf hin, im Falle des Verschrottens die einzelnen Metallteile getrennt zu behandeln und Schmiermittel bei den befugten Stellen zu entsorgen. Verpackungen sollten soweit wie möglich wieder verwendet werden.</p>

